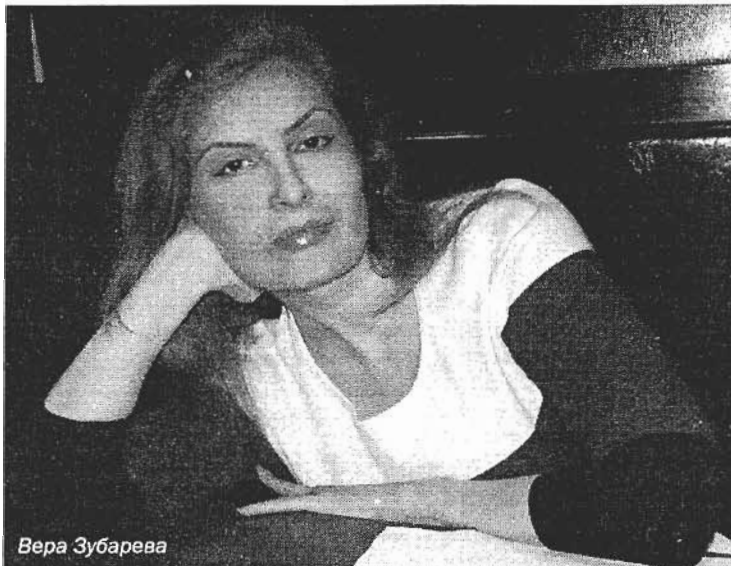




ОДЕССА - АМЕРИКА - ДАЛЕЕ ВЕЗДЕ...



Вера Зубарева

Письмо как жанр должно бы постепенно исчезнуть в торопливом накале нашего времени, но нет! Является в Интернете обновленный жанр краткого письма, словно задышающегося на бегу, с пропуском букв, слогов и целых слов, зачастую предназначенного всему за компьютером-сидящему человечеству. Исчезает конкретный адресат, но зато ослепительно высвечивается личность автора... Новорожденный жанр развивается по принципу "далее везде": в Интернете, в театре, в жизни. Авторы обретают новое ощущение времени, как в стихотворении Веры Зубаревой:

*Не дышит больше время на часах,
И бьются облака в стеклянной сфере...*

Театральным воплощением жанра и времени стал спектакль "Письмо: эмиграция души", который можно увидеть в Еврейском центре Kings Bay Y на Ностранд авеню в воскресенье, 23-го апреля в 2 часа дня. Автор и режиссер спектакля - Вера Зубарева, исполнитель - актриса Елена Строганова. Музыкальное оформление - оригинальная композиторская работа Вадима Зубарева. А еще в спектакле есть фильм, созданный Верой и Вадимом Зубаревыми. "Письмо" в стихах и прозе, написанное на великолепном (уже, увы, редком) класси-

ческом русском языке, посвящено судьбе русскоязычной иммиграции в Америке в конце двадцатого века. В "Письме" автор, актриса и композитор вспоминают и заново проживают долгую эмигрантскую дорогу: Одесса (город ли это? Скорее, страна) - Австрия - Италия - Америка. Мир воспоминаний объединяет реальное жизненное пространство разных городов и стран (место и время) и общеземное культурное пространство ("далее везде"), в котором живут и которое творчески обогащают создатели спектакля:

*Перемена места,
что перемена погоды:
Переживаешь не перелет
или переезд,
Переоценка бывшего - вот роды,
Которыми разрешается
собственный арест.*

Вера Зубарева - доктор филологических наук, педагог (преподаватель Пенсильванского университета), поэт, режиссер, редактор литературно-философского журнала "Гостиная" (www.ulita.net), автор более десяти книг на русском и английском языках, включая поэзию, прозу и литературную критику. Родилась в Одессе, закончила Одесский государственный университет, эмигрировала в США в 1989 году. Недавно в Швейцарии вышла книга ее стихов "Трактат об ангелах" (на русском и немецком языках) с рисунками Эрнста Неизвестного. Полнометражный фильм Веры и Вадима Зубаревых Four Funny Families по мотивам чеховских пьес получил первое место на конкурсе Fresh Frames (Филадельфия) и демонстрируется на кинофестивалях в Америке. Я спрашиваю Веру не только о ее спектакле, но и о ее жизни, которые, впрочем, не всегда отделены.

- Вера, что такое для вас эмиграция - прощание?

- Не просто прощание, а расставание: я расставалась с моим папой - словно льдина раскололась, и мы оказались на разных берегах, - а ведь мы с ним были кровно, душевно связаны. Поэтому столько боли. Через год папа приехал к нам, но для меня это было далеко не год. Остальное - начало новой дороги, новой жизни, новой красоты в жизни.

- Ваша иммигрантская жизнь сложилась не просто благополучно, а замечательно: вы занимаетесь любимым делом - преподаете в престижном университете; вас хватают на многие другие любимые дела - литературоведение, проза, поэзия, режиссура, кино... Боль первых лет ушла?

- Боль ушла сразу, как только папа приехал. Но все складывалось совсем не легко, не просто и не "благополучно". Я даже не думала, что смогу сохранить профессию: я ведь пришла совсем без английского, раньше учила немецкий. Да и

здесь часто вместо того, чтобы сосредоточиться на английском, писала стихи... Но - получилось, пришло, я уже две литературоведческие книги и сборник стихов написала на английском.

- А ваш муж?

- Вадим рожден музыкантом, к нему на экзамены преподаватели ходил как на концерт. Но жизнь так сложилась, что он стал системным администратором, высококлассным компьютерным специалистом.

- Я заметила, что музыканты легко осваивают программирование; вероятно, им помогает привычка запоминать огромные массивы однородной информации - ноты...

- Возможно. Зато, не став музыкантом-исполнителем, Вадим стал композитором, ярким и страстно увлеченным, так что, наверное, все к лучшему.

- Каким вы видите адресата вашего "Письма"?

- Таким же, как я сама: кто пережил горечь расставания, страх, боль; оторванность от близких людей; приход в себя, ощупывание себя на другом берегу - как после наркоза; вращение в новую жизнь. Все это присуще всем нам - скитавшимся, странствующим, эмигрантам.

- И автор, и исполнитель "Письма" - женщины. Есть ли, по-вашему, особенности женской эмиграции?

- Я об этом совершенно не думала, во всяком случае, не в этих терминах. Мне кажется, что как-то иначе переживают эмиграцию одинокие женщины, или пережившие тяжкую душевную драму. В семье все переживания совместны и схожи.

- Можно ли сказать, что у вашего "Письма" счастливый конец?

- Да, безусловно, мне вообще присуще позитивное отношение к жизни. В спектакле есть идея постепенного движения к обретению нового дома, новой земли, движения к красоте. Мне кажется, все это сказано в моем стихотворении:

